

Pneumostat™

Chest Drain Valve

Instructions For Use

USA

Chest Drain Valve

GB

Valve de drainage thoracique

F

Thoraxdrainageventil

D

Válvula de drenaje torácico

E

Valvola di drenaggio toracico

I

Válvula de drenagem torácica

P

Thoraxdrainklep

NL

Thoraxdrænventil

DK

Thoraxdräneringsventil

S

Pleuraimuventtiili

FIN

Toraksdrenasjeventil

N

Βαλβίδα παροχέτευσης στήθους

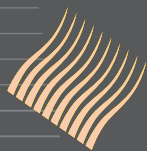
GR

Zawór saszka odprowadzającego z klatki piersiowej

PL

胸部ドレーンバルブ

J



ATRIUM

ATRIUM MEDICAL CORPORATION
5 Wentworth Drive
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
☎ 603-880-1433 ☒ 603-880-6718



ATRIUM EUROPE B.V.
Rendementsweg 20B
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands
☎ +31-297-230-420 ☒ +31-297-282-653



ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.
Level 6, 579 Harris Street
Ultimo NSW 2007 Australia
☎ +61-2-8272-3100 ☒ +61-2-8272-3199

©2010
Atrium and Pneumostat are trademarks
of Atrium Medical Corporation
Rev. 2010/04

001741

CE 0086

Beschrijving

De Pneumostat™ van Atrium is een disposable, voor gebruik bij een enkele patiënt bestemde thoraxdrainklep met een opvanginhoud van 30 ml. Vloeistof kan met een spuit via de naaldloze monsterafnamepoort worden afgenomen.

Indicaties voor gebruik

- Evacueren van lucht uit de thoraxholte.

Waarschuwingen

1. Gebruik dit product niet voor vloeistofopvang.
2. Zorg dat het luchttekreservoir vrij blijft.
3. Klem de patiëntslang niet af als deze op de patiënt aangesloten is.
4. Gebruik dit product niet voor pneumonectomieën.
5. Gebruik nooit een naald met de naaldloze toegangspoort, en prik deze nooit aan.
6. Laat de spuit nooit op de naaldloze monsterafnamepoort zitten.
7. Sluit nooit een open luerlock-connector aan op de naaldloze luerpoort die zich onderaan de thoraxdrainklep bevindt.
8. Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Niet opnieuw gebruiken, ontsmetten of steriliseren. Door opnieuw gebruik, ontsmetting of sterilisatie kan de structuurstevigheid van het instrument ongunstig worden beïnvloed en/of functiestoring van het instrument worden veroorzaakt, wat letsel, ziekte of overlijden van de patiënt tot gevolg kan hebben.

Voorzorgsmaatregelen

1. Vervang de Pneumostat thoraxdrainklep wanneer het opgevangen volume de maximale inhoud overschrijdt.
2. Vervang de Pneumostat thoraxdrainklep indien deze beschadigd is.
3. Vervang de Pneumostat als u tekenen van obstructie waarneemt.
4. Sluit nooit, d.m.v. een Y-connector, twee katheters aan op één Pneumostat.
5. Zorg ervoor dat de Pneumostat goed aan de katheter bevestigd is.

Opstelling

Knip het schuine uiteinde van de patiëntkatheter en steek het uiteinde van de Pneumostat getrapte connector stevig in de katheter. De Pneumostat getrapte connector **E** past op thoraxkatheters van 24 tot 40 French. De kleine getrapte connector **F** en luerlock-connector **G** met slang zijn voor kleinere kathetermaten bestemd.

Luchtlekdetectie

Voeg 1 ml water toe aan het luchtlekreservoir om luchtlekken te bevestigen. Borrelend water bevestigt dat er een patiëntluchtlek is. Maak het luchtlekreservoir na gebruik leeg.

Graduering voor opvang

De opvangkamer is in incrementen van 5 ml gegradueerd, met een maximale inhoud van 30 ml. Wanneer de eenheid verticaal geplaatst is, zijn de gradueringen nauwkeurig tot op 1 ml.

Monsters afnemen

Het nemen van monsters van drainagevocht moet plaatsvinden in overeenstemming met goedgekeurde ziekenhuisprotocollen voor infectiebeheersing. Wrijf, vóór en na het bevestigen van de spuit, de naaldloze monsterafnamepoort met alcohol af.

Afkoppelen van het systeem

Klem alle thoraxkatheters die zich in situ bevinden af voordat u de thoraxdrainklep van de patiënt afkoppelt.

Weggoien van het systeem

Het weggoien van de thoraxdrainklep en de inhoud moet geschieden in overeenstemming met alle toepasselijke voorschriften.

OP DE VERPAKKING GEBRUIKTE SYMBOLEN

REF CODENUMMER

LOT PARTIJNUMMER

STERILE **EO** STERIEL, GESTERILISEERD MET ETHYLEENOXIDE.

 ZIE BIJSLUITER IN VERPAKKING

 UITSLUITEND VOOR EENMALIG GEBRUIK

Rx Only UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT

 VERLOOPDATUM

Atrium en Pneumostat zijn geregistreerde handelsmerken van Atrium Medical Corporation.



©2010 Alle rechten voorbehouden.

 0086





ATRIUM MEDICAL CORPORATION

5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.

 603-880-1433  603-880-6718

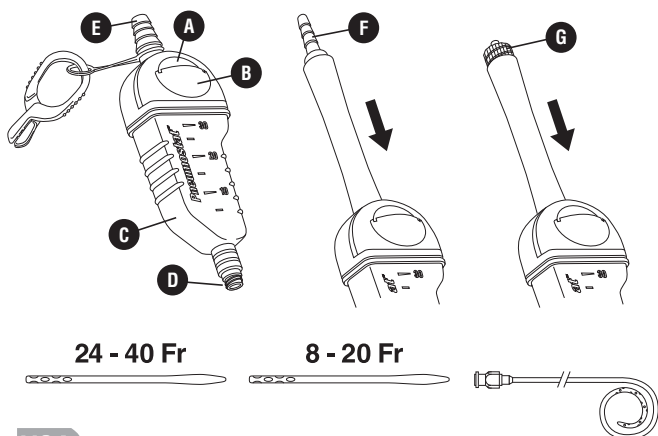
ATRIUM EUROPE B.V.

Rendementsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht, Nederland

 +31-297-230-420  +31-297-282-653

Pneumostat™

Chest Drain Valve



USA

GB Features:

- A** One-Way Seal Valve
- B** Air Leak Well
- C** 30ml Collection Chamber
- D** Needleless Fluid Sample Port
- E** Stepped Connector
- F** Small stepped connector with tube
- G** Luer-lock connector with tube

F Comprend:

- A** Valve de protection anti-retour
- B** Puits de fuite d'air
- C** Chambre de collecte de 30 ml
- D** Orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille
- E** Connecteur conique
- F** Petit connecteur conique à tube
- G** Connecteur luer verrouillable à tube

D Merkmale:

- A** Wassersäulen-Einwegventil
- B** Luftleckreservoir
- C** 30-ml-Sammelkammer
- D** Port für nadelfreie Flüssigkeitsentnahme
- E** Stufenanschluss
- F** Kleiner Stufenanschluss mit Schlauch
- G** Luer-Lock-Anschluss mit Schlauch

E Características:

- A** Válvula unidireccional de sellado
- B** Receptáculo para fugas de aire
- C** Cámara de recolección de 30 ml
- D** Orificio para obtener muestras de líquido sin aguja
- E** Conector escalonado
- F** Conector escalonado pequeño con tubo
- G** Conector de cierre luer con tubo

I Caratteristiche:

- A** Valvola di tenuta unidirezionale
- B** Serbatoio delle perdite d'aria
- C** Camera di raccolta da 30 ml
- D** Apertura per i prelievi di fluido senz'ago
- E** Connettore graduato
- F** Connettore graduato piccolo con tubo
- G** Connettore luerlock con tubo

P Características:

- A** Válvula de selo de uma via
- B** Poço de fuga de ar
- C** Câmara de colheita de 30ml
- D** Porta de colheita de fluidos sem agulha
- E** Conector graduado
- F** Conector graduado pequeno com tubo
- G** Conector luer lock com tubo

NL Onderdelen:

- A** Eenwegklep
- B** Luchttekreservoir
- C** Opvangkamer van 30 ml
- D** Naadloze poort voor vloeistofmonsterafname
- E** Getrapte connector
- F** Kleine getrapte connector met slang
- G** Luerlock-connector met slang

DK Funktioner:

- A** Envejsventil med tætning
- B** Luftfælde
- C** 30 ml opsamlingskammer
- D** Kanylefri væskeprøveport
- E** Trinkonnetor
- F** Lille trinkonnetor med slang
- G** Luer-lock fatning med slang

S Funktioner:

- A** Envägs tätningsventil
- B** Luftläckagefördjupning
- C** 30ml uppsamlingskammare
- D** Nålfri port för vätskeprovtagning
- E** Stegförsedd anslutning
- F** Liten stegförsedd anslutning med slang
- G** Luerlockanslutning med slang

FIN Ominaisuudet:

- A** Yksisuuntainen venttiili
- B** Ilmavuodon ilmaisin
- C** 30 ml:n keräyskammio
- D** Neulaton näyteportti
- E** Porrastettu liitin
- F** Pieni porrastettu liitin ja letku
- G** Luer-lock-liitin ja letku

N Egenskaper/funksjoner:

- A** Enveis forseglingsventil
- B** Luftlekkasjebrønn
- C** 30 ml oppsamlingskammer
- D** Nålfri åpning for prøvetaking
- E** Trinnformet kobling
- F** Liten trinnformet kobling med rør
- G** Luerlåskobling med rør

GR Χαρακτηριστικά:

- A** Μονόδρομη βαλβίδα στεγανότητας
- B** Φρεάτιο διαφυγής αέρα
- C** Θάλαμος συλλογής 30ml
- D** Θύρα δειγματοληψίας υγρού χωρίς βελόνα
- E** Βαθμιωτό βύσμα
- F** μικρά βαθμιωτά βύσμα με σωλήνα
- G** βύσμα luer-lock με σωλήνα

PL Funkcje:

- A** Jednokierunkowy zawór uszczelniający
- B** Zagłębienie do pomiarów przecieku powietrza
- C** Komora zbiorcza o pojemności 30ml
- D** Bezigłowy otwór do pobierania próbek płynów
- E** Stopniowana złączka
- F** Mała złączka stopniowana z przewodem
- G** Złączka z rurą i z zamkiem typu Luer

J 特徴:

- A** 一方方向密閉バルブ
- B** エアリークウェル
- C** 30 ml 回収チャンバー
- D** ニードルレス排液サンプルポート
- E** 階段状コネクター
- F** チューブ付き小さい階段状コネクター
- G** チューブ付きルアー・ロック・コネクター

CE 0086



ATRIUM